
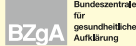

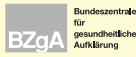



Ihr persönlicher Organspendeausweis in finnisch

ORGAN
PATEN
werden

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Jedoch hat der ausgefüllte Organspendeausweis aus Deutschland auch in anderen Ländern Gültigkeit, unabhängig von den dortigen Regelungen. Daher ist es ratsam, vor dem Urlaub/Auslandsaufenthalt einen fremdsprachigen Organspendeausweis auszufüllen und zu den Ausweispapieren zu legen, damit die persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet wird.

Elinluovutustestamentti	Mikäli elin-/kudosluovutus elinsiirto on mahdollinen kuolemani jälkeen, ilmoitan, että:	Elinluovutuslomake	
	<input type="radio"/> KYLLÄ , annan luvan elinten ja kudosten ottamiseen kehostani, kun lääkäri on todistanut minut kuolleeksi.		
	tai <input type="radio"/> KYLLÄ , annan luvan elinten ja kudosten käyttöön lukuun ottamatta seuraavaa:	Elinsiirtolain osan 2 mukaisesti	
	tai <input type="radio"/> KYLLÄ , annan luvan vain seuraavien elinten/kudosten käytölle:	Elinluovutus	
	tai <input type="radio"/> EI , en halua, että kehostani otetaan elimiä tai kudoksia.	Sukunimi, etunimi Syntymäaika	
	tai <input type="radio"/> Seuraavaa henkilö saa päättää KYLLÄ tai EI:	Kattosoite Postinumero, postitoimipaikka	
Sukunimi, etunimi Puhelinnumero	 Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung		Elinluovutus
Kattosoite Postinumero, postitoimipaikka	Tilaa merkinnöille/lisätiedoille		Antaa elämän.
PÄIVÄYS ALLEKIRJOITUS			

Erklärung zur Organ- und Gewebespende	Für den Fall, dass nach meinem Tod eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich:	Organspendeausweis	
	<input type="radio"/> JA , ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.		
	oder <input type="radio"/> JA , ich gestatte dies, mit Ausnahme folgender Organe/Gewebe:	nach § 2 des Transplantationsgesetzes	
	oder <input type="radio"/> JA , ich gestatte dies, jedoch nur für folgende Organe/Gewebe:	Organspende	
	oder <input type="radio"/> NEIN , ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.	Name, Vorname Geburtsdatum	
	oder <input type="radio"/> Über JA oder NEIN soll dann folgende Person entscheiden:	Straße PLZ, Wohnort	
Name, Vorname Telefon	 Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung		 Organspende schenkt Leben.
Straße PLZ, Wohnort	Platz für Anmerkungen/Besondere Hinweise		Antwort auf Ihre persönlichen Fragen erhalten Sie beim Inforelefon Organspende unter der gebührenfreien Rufnummer 0800/90 40 400 .
DATUM UNTERSCHRIFT			

Schneiden Sie den Ausweis einfach aus und tragen Sie Ihre Daten in die vorgegebenen Felder ein. Der Ausweis wird an keiner offiziellen Stelle registriert oder hinterlegt. Aus diesem Grund sollten Sie ihn immer bei sich tragen und Freunden und Angehörigen von Ihrer Entscheidung erzählen.

Glossar

<i>deutsch</i>	<i>finnisch</i>	<i>deutsch</i>	<i>finnisch</i>
Herz	sydän	Teile der Hirnhaut	aivokalvon osat
Lunge	keuhko	Gehörknöchelchen	kuuloluut
Leber	maksa	Herzklappen	sydänläpät
Nieren	munuainen	Teile der Haut	ihon osat
Bauchspeicheldrüse	haima	Teile der Blutgefäße	verisuonten osat
Darm	suoli	Teile des Knochengewebes	luukudoksen osat
Hornhaut der Augen	silmien sarveiskalvo	Teile der Sehnen	jänteiden osat